

Rivista di **AIAPP**
Associazione Italiana Architettura del Paesaggio

MAGGIOLI EDITORE

è un marchio di Maggioli S.p.A.



Maggioli S.p.A.

Azienda con Sistema Qualità certificato

ISO 9001:20015

Iscritta al registro operatori della comunicazione.

47822 Santarcangelo di Romagna (RN)

Via del Carpino, 8

Tel. 0541/628111 - Fax 0541/622595

www.maggiolieditore.it

clienti.editore@maggioli.it

Responsabile del progetto editoriale /

Editorial project manager

Mauro Ferrarini

Coordinamento di Redazione /

Editorial coordination

Pamela Azzurra Giazzi

Impaginazione / Layout

Vladan Saveljic

Realizzazione Composizione e Stampa / Printing

Maggioli S.p.A.

Distribuzione Librerie / Bookshop

Maggioli S.p.A.

47822 Santarcangelo di Romagna (RN)

www.maggiolieditore.it

clienti.editore@maggioli.it

Pubblicità / Advertising

Rossana Taino

rossana.taino@maggioli.it

maggioliadv@maggioli.it - www.maggioliadv.it

ISSN 1125-0259

ISBN 88.916.71806

EAN 978.88.916.71806

I testi e il materiale fotografico, inoltrati senza esplicita richiesta alla redazione, non vengono restituiti.

In base alle norme sulla pubblicità, l'Editore non è tenuto al controllo dei saggi ospitati negli spazi a pagamento. Gli inserzionisti rispondono in proprio per quanto contenuto nei testi pubblicitari. Le opinioni espresse negli articoli appartengono ai singoli autori, dei quali si rispetta la libertà di giudizio, lasciandoli responsabili dei loro scritti.

Prezzo fascicolo **euro 19,00**

I prezzi sopra indicati si intendono **Iva inclusa**.

In copertina / Cover



Cesare Micheletti
Composizione 2025

Come tutto il numero, la copertina rappresenta una riflessione sull'identità di AIAPP e sulla sua eredità per il futuro.

L'immagine di AIAPP non è statica, ma non è neppure fluida. È un'immagine aperta e inclusiva e allo stesso tempo strutturata, composta nel tempo dal contributo di tanti che, seppure diversi per personalità e approccio, in AIAPP hanno trovato – e trovano ancora – uno spazio per condividere un orizzonte comune.

As with the entire issue, the cover reflects the identity of AIAPP and its legacy for the future.

The image of AIAPP is not static, but neither is it fluid. It is open and inclusive, yet structured and composed over time by contributions from many people with different personalities and approaches who have found — and still find — a shared vision in AIAPP.

di / by Loredana Ponticelli

ERRATA CORRIGE sul contributo *Giardini e paesaggi della Liguria* di Stefano Melli, pp. 108-111 del n. 50/2025 di Architettura del Paesaggio.

Il volume *Atlante dei giardini storici della Liguria. Un progetto di valorizzazione culturale del territorio* (a cura di F. Mazzino), Sagep, Genova 2016, è il risultato della ricerca svolta nell'ambito dell'Accordo di Programma Quadro Beni e Attività culturali III integrativo_ Intervento BF-10 "Progettazioni per lo sviluppo di programmi di valenza strategica in materia di cultura", Ministero dello Sviluppo Economico, Ministero per i Beni Culturali e le Attività Culturali, Dipartimento Settore Sport, Tempo Libero, Programmi Culturali e Spettacolo, Regione Liguria, Dipartimento di Scienze per l'Architettura, Scuola Politecnica, Università di Genova.

ARCHITETTURA DEL PAESAGGIO



51

Rivista di **AIAPP**

Associazione Italiana
di Architettura del Paesaggio

Fondata da Alessandro Tagliolini nel 1998

© AIAPP tutti i diritti riservati

Direttrice responsabile // Editor-in-chief
Antonella Valentini

Direttrice scientifica // Scientific Director
Loredana Ponticelli

Comitato di redazione // Editorial Staff
Piemonte e Valle d'Aosta / Guido Giorza; **Lombardia** / Alessandro Ferrari; **Triveneto e Emilia Romagna** / Moreno Baccichet; **Liguria** / Stefano Melli; **Toscana, Umbria, Marche** / Daniela Cinti, Catherine Wright Goodrich; **Lazio, Abruzzo, Molise e Sardegna** / Emanuele von Normann; **Campania, Basilicata, Calabria** / Vincenzo Giofrè, Gerardo Sassano; **Puglia** / Giulia Annalinda Neglia; **Sicilia** / Carmela Canzonieri

Comitato scientifico // Scientific Committee
Jordi Bellmunt I Chiva, Lucina Caravaggi, Lisa Diedrich, Gareth Doherty, Giorgio Galletti, Biagio Guccione, Anna Lambertini, Milena Matteini, Francesca Mazzino, Darko Pandakovic, Geeta Wahi Dua

hanno collaborato a questo numero // contributors
Moreno Baccichet, Lorenzo Baldi, Antonella Bondi, Maria Luisa Boriani, Emanuele Bortolotti, Clara Buoncristiani, Lucina Caravaggi, Alberta Campitelli, Andrea Cassone, Daniela Cinti, Valerio Cozzi, Giulia de Angelis, Marcello Deganutti, Günter Dichgans, Alessandro Ferrari, Matteo Gambaro, Giuliana Gatti, Vittoria Ghio, Riccardo Gini, Vincenzo Giofrè, Guido Giorza, Catherine Wright Goodrich, Andreas Kipar, Luigi Latini, Tiziana Lettere, Francesca Maniglio, Francesca Mazzino, Stefano Melli, Cesare Micheletti, Anna Letizia Monti, Giulia Annalinda Neglia, Giulio Orsini, Loredana Ponticelli, Paola Porcinai, Maria Chiara Pozzana, Ines Romitti, Ida Russo, Teresita Scalzo, Grazia Signori, Antonella Valentini, Simonetta Zanon

Traduzioni e revisioni inglese // English text
Catherine Goodrich

Progetto grafico // Graphic design
Francesca Ameglio, Pulselli Associati

Contatti // Contacts
direttore.rivista@aiapp.net

Rivista semestrale
Registrazione c/o Tribunale di Firenze n. 5989
Pubblicità inferiore del 45%



Organo ufficiale **AIAPP**
Associazione Italiana Architettura del Paesaggio

Membro **IFLA**
International Federation of Landscape Architects

Presidente / Andrea Cassone
Vicepresidente / Giulia de Angelis
Segretario / Cesare Micheletti
Tesoriere / Fabio Pasqualini
Consiglieri / Luca Boursier, Antonella Melone, Anna Chiara Vendramin
Delegato IFLA / Marco Minari

Eredità / Legacy #2

Editoriale / Editorial

Eredità viva / A living legacy / 10

Letture / Short Essays / 13

Elena Luzzatto. Il vento delle circostanze e la forza della terra-The wind of circumstances and the strenght of the earth / Vittoria Calzolari. Il paesaggio come sistema di relazioni-The landscape as a system of relationships / Alessandro Tagliolini. Tra arte, scultura e paesaggio-Art, sculpture, and landscape / Annalisa Maniglio Calcagno. Coltivare l'eredità del paesaggio-Cultivating the legacy of landscape / Alessandro Chiusoli. Professore e Maestro. Il ricordo degli allievi-Professor and Master. His students remember / Paolo Villa. Insaziabile collezionista di paesaggi-Insatiable collector of landscapes

Progetti / Projects / 44

Tessere trame verdi / Weaving green patterns / 46

Tra restauro e rivisitazione-Between restoration and revisitation / Appia Viridis / La città che evolve-The evolving city / Oltre il piano-Beyond the plan

Coltivare bellezza / Cultivating beauty / 76

Un paesaggista da scoprire-A landscape architect to discover / Moderno mediterraneo-Modern mediterranean / Dialogando con la storia-In dialogue with history

Far fiorire ricordi / Flourishing memories / 94

Stele nel paesaggio-Steles in the landscape / Il giardino delle anime-The garden of souls / Bagnare le rose, cambiare le cose-Everything's coming up roses

Strumenti / Tools / 116

Album / 117

Il paesaggio che unisce-Connecting Landscape

Strumenti di Progetto / Design Tools / 120

Archivi: storie di vita su carta-Archives: life stories on paper

Prodotti e aziende / Products and companies / 124

Giorgio Tesi / Platek / Mapei

Rubriche / Columns / 130

Agenda / Eventi-Events

117 /

ALBUM

TrenAIAPP

Il paesaggio che unisce /

Connecting Landscape

Loredana Ponticelli, Antonella

Valentini

120 /

STRUMENTI DI PROGETTO / DESIGN TOOLS

Archivi: storie di vita su
carta /

Archives: life stories on
paper

Antonella Valentini

124 /

PRODOTTI E AZIENDE / PRODUCTS AND COMPANIES

Giorgio Tesi Group

Lorenzo Baldi

126 /

Platek

Clara Buoncristiani

128 /

Mapei

Marcello Deganutti, Grazia Signori

ALBUM

TrenAIAPP

Il paesaggio che unisce / Connecting Landscape

a cura di / by Loredana Ponticelli e Antonella Valentini

Il paesaggio che unisce è un progetto del settembre 2011 che celebra la concomitanza di due ricorrenze importanti per AIAPP: il 60° anniversario della sua fondazione e il centenario della nascita di Pietro Porcinai, il più importante paesaggista italiano del '900 nonché uno dei suoi fondatori di maggior rilievo. L'evento - ideato da Paolo Villa con il contributo di tutto il Consiglio di Presidenza di allora (Anna Letizia Monti, Fabrizio Cembalo, Gianfranco Franchi e Cesare Micheletti) - ha unito idealmente l'Italia in un viaggio sulla Linea Alta Velocità facendo tappa in cinque città: Milano, Bologna, Firenze, Roma e Napoli. Per un giorno, il treno è diventato messaggero di cultura e ogni stazione un luogo per scambiare esperienze di paesaggio e incontrare testimoni celebri.

La settimana seguente a questa festosa 'conferenza itinerante' si è associata l'apertura di 22 giardini di grande rilevanza culturale e paesaggistica realizzati dal famoso paesaggista in tutta Italia, per i quali i soci e le socie AIAPP hanno fatto da guida.

Al progetto - tra apertura dei giardini, spettacoli, conferenze e presentazioni ai soci del libro *Architettura del Paesaggio in Italia* curato da Paolo Villa e Anna Letizia Monti che raccoglie 300 opere di progettisti italiani - hanno collaborato oltre 200 soci e socie. L'evento ha avuto uno straordinario impatto mediatico con la partecipazione di oltre 500 persone.

Connecting Landscape, a project launched in September 2011, celebrates two important AIAPP anniversaries: the 60th anniversary of its foundation and the centenary of the birth of Pietro Porcinai, one of AIAPP's most prominent founders and the most important Italian landscape architect of the 20th century. The event, ideated by Paolo Villa together with the Presidential Council - Anna Letizia Monti, Fabrizio Cembalo, Gianfranco Franchi and Cesare Micheletti - involved a one-day journey uniting five cities along the high-speed railway line: Milan, Bologna, Florence, Rome and Naples. The train became a messenger of culture and each station a place to exchange experiences of landscape and meet famous witnesses.

The festive 'travelling conference' was accompanied by the opening of 22 gardens, located throughout Italy, created by Porcinai. AIAPP members were enlisted as guides during the following week.

Over 200 members collaborated on the project, which saw garden openings, shows, conferences and the presentation of the book *Architettura del Paesaggio in Italia*, edited by Paolo Villa and Anna Letizia Monti, which brings together 300 works by Italian designers. The event was covered extensively by the media and saw the participation of over 500 people.





Diario di viaggio. Venerdì, 9 settembre 2011

Milano - ore 9:00

Presso lo Sky Lounge Bar della Stazione Centrale si svolge la prima presentazione del volume *Architettura del Paesaggio in Italia* con la partecipazione di un ospite d'eccezione, il fotografo Giovanni Chiaramonte. I partecipanti all'evento e i viaggiatori in transito alla stazione milanese sono accolti da una frizzante e inaspettata sorpresa organizzata dai soci della sezione Lombardia: un significativo freeze flash mob che invita tutti a riflettere sul futuro del paesaggio e del pianeta.

Bologna - ore 11:00

TrenAIAPP parte poi alla volta della seconda tappa, Bologna, dove la 'delegazione' costituita da Paolo e Anna Letizia viene raggiunta da Cesare. Qui, presso l'Hotel Europa di Via Cesare Boldrini, è organizzata una conferenza con moderatrice la giornalista Paola Rubbi e tanti importanti ospiti quali la fotografa Patrizia Bellei, l'artista 'illuminato' Raimondo Galeano, il critico d'arte Valerio Dehò e l'imprenditrice Carlotta Minarelli. Un cocktail offerto dallo sponsor locale Scarabelli Irrigazione conclude in allegria l'incontro.

Firenze - ore 14:00

TrenAIAPP riprende il viaggio alla volta di Firenze, dove si aggiunge Gianfranco. Presso il Melbookstore della centralissima Via De' Cerretani, la squadra partecipa alla conversazione organizzata dai soci e socie della sezione TUM sul tema *Paesaggi quotidiani e immaginario collettivo* con ospiti d'onore Anna Porcinai e Guido Ferrara. Narrazioni, descrizioni, progetti con Raffaele Milani (Paesaggi e silenzi) e Laura Falqui (Cinema e giardini), a cui segue una immane occasione conviviale con rinfresco.

Roma - ore 16:00

Salutata Firenze, il gruppo sale sul treno per raggiungere Roma dove si aggiunge Fabrizio, ricomponendo il Consiglio al completo. Alle ore 16 comincia la presentazione del volume *Architettura del Paesaggio in Italia*, presso il ristorante Convoglia a Stazione Termini, seguito da una *Passeggiata in Carriola*, rinfresco e performance della Compagnia Ritmi Sotterranei della coreografa Alessia Gatta.

Napoli - ore 18:00

Mentre Roma si appresta a terminare le manifestazioni, Napoli le comincia. Alle ore 18, presso la Feltrinelli Express in Stazione Centrale, insieme alla presentazione del libro si svolge la sfilata della fashion designer Angela Greco con la collezione *Quattro stagioni del giardino*. La musica di Vivaldi, eseguita dal Maestro di violino Carlo Russo, è l'elegante sottofondo per gli intervenuti alla presentazione che ha come ospite d'onore Guido Donatone, presidente della Sezione Napoli di Italia Nostra.

Le immagini sono tratte dal video dell'evento (regia di Fancesco Tonini)
<https://www.youtube.com/watch?v=D8cgGe1fZy4>

Travel Diary. Friday, 9 September 2011

Milan - 9:00 a.m.

The Sky Lounge Bar at Milan Central Station hosts the first presentation of the book *Architettura del Paesaggio in Italia* (Landscape Architecture in Italy) and features a special guest: photographer Giovanni Chiaramonte. Participants and travelers are welcomed with a lively and unexpected surprise organised by members of AIAPP Lombardy: a sizable freeze flash mob inviting everyone to reflect on the future of the landscape and the planet.

Bologna - 11:00 a.m.

TrenAIAPP departs for its second stop in Bologna, where Paolo and Anna Letizia are joined by Cesare. At the Hotel Europa in Via Boldrini, a conference is moderated by journalist Paola Rubbi. Many important guests are in attendance, including photographer Patrizia Bellei, 'enlightened' artist Raimondo Galeano, art critic Valerio Dehò, and entrepreneur Carlotta Minarelli. A cocktail party, sponsored by Scarabelli Irrigazione, brings the meeting to a cheerful close.

Florence - 2:00 p.m.

TrenAIAPP resumes its journey to Florence, where Gianfranco joins the team. At the Melbookstore on Via de' Cerretani, the team takes part in a discussion on the theme of *Everyday Landscapes and Collective Imagination* organised by AIAPP TUM with guests of honor Anna Porcinai and Guido Ferrara. Presentations by Raffaele Milani (Landscapes and Silences) and Laura Falqui (Cinema and Gardens) are followed by an unmissable convivial occasion with refreshments.

Rome - 4:00 p.m.

After bidding farewell to Florence, the group boards a train to Rome, where Fabrizio joins them, bringing together the full Council. The presentation of the book, *Architettura del Paesaggio in Italia*, at Convoglia, a restaurant in the Termini Station, is followed by a *Passeggiata in Carriola* (Wheelbarrow Walk), refreshments, and a performance by the Compagnia Ritmi Sotterranei (Underground Rhythms Company) choreographed by Alessia Gatta.

Naples - 6:00 p.m.

While events in Rome draw to a close, Naples is just getting started. At 6 p.m. at Feltrinelli Express in Central Station, a fashion show by designer Angela Greco features her collection *Quattro stagioni del giardino* (Four Seasons of the Garden). Violinist Carlo Russo performs music by Vivaldi, providing an elegant backdrop for the event and guest of honour, Guido Donatone, president of the Naples branch of Italia Nostra.

The images were taken from video of the event (directed by Francesco Tonini) <https://www.youtube.com/watch?v=D8cgQe1fZy4>

